

**Zmluva o splátkovom úvere  
pre samosprávy  
číslo 5004/16/37  
(v mene EURO)  
v zmysle § 497 a nasl. ObZ**

**Obec:** Zemplínska Nová Ves  
**Sídlo:** Hlavná 182/51, 076 16 Zemplínska Nová Ves  
**IČO:** 00 332 186  
**Zastúpená:** **Ing. Kamil Bodnár, starosta obce**  
bytom Úporská 40/12  
076 16 Zemplínska Nová Ves - Zemplínsky Klečenov  
R.č. 720203/9581, č. OP: EB 957641  
štátna príslušnosť: Slovenská republika  
číslo bežného účtu vedeného v Banke v €: **SK17 5200 0000 0000 0697 7445**  
(ďalej len „Klient“)

a

**Obchodné meno:** OTP Banka Slovensko, a.s.  
**Sídlo:** Štúrova 5, 813 54 Bratislava  
**IČO:** 31 318 916  
**Obchodný register:** Okresný súd Bratislava I., oddiel: Sa, vložka: 335/B  
**za ktorú konajú:** Ing. Dana Ivanková, regionálny manažér  
regionálneho korporátneho centra VÝCHOD  
Mgr. Martin Ondruš, bankár špecialista II.

(ďalej len „Banka“)

**Článok I. - Predmet zmluvy**

1. Na základe žiadosti Klienta sa Banka zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a vo Všeobecných úverových podmienkach OTP Banky Slovensko, a.s. pre neretailových klientov účinných odo dňa **1. júna 2016** (ďalej len „Podmienky“) poskytnúť v prospech Klienta strednodobý **komunálny investičný Úver** v sume **50 000,- €** slovom **päťdesiatisíc** euro.
2. Úver je poskytovaný na účel: **Financovanie kapitálových výdavkov obce:**
  - a) **rekonštrukcia a modernizácia kuchyne a jej zariadenia v kultúrnom dome časť obce Úpor, vybavenie kuchyne a nákup technologických zariadení, projektová dokumentácia na elektroinštaláciu kuchyne, dodávka elektroinštalácie a stavebných úprav,**
  - b) **zateplenie kultúrneho domu v časti obce Zemplínsky Klečenov, montáž stropnej izolácie a modernizácia vykurovania,**
  - c) **nákup motorového vozidla.**

3. Klient sa zaväzuje, že Úver použije na dohodnutý účel, že poskytnutý Úver Banke vráti, zaplatí úrok, príslušenstvo, poplatky a splní všetky svoje ďalšie záväzky podľa tejto Zmluvy za nižšie uvedených podmienok najmä z jeho Bežného účtu.
4. Úver je vedený na úverovom účte Banky č. **SK37 5200 0000 0000 1706 3921**.

#### Článok II. - Úroková sadzba

1. Úver je poskytovaný za variabilnú úrokovú sadzbu tvorenú súčtom medzibankovej referenčnej úrokovej sadzby **EURIBOR** fixovanej pre **3 mesačné depozitá a prirážky 1,99% p.a.**
2. Preceňovacie obdobie je **3 mesačné**.

#### Článok III. - Zabezpečenie Úveru

Klient sa zaväzuje zabezpečiť pohľadávky Banky z tejto Zmluvy

- a) smerovaním 100 % podielov na daniach v správe štátu cez svoj Bežný účet počas celej doby trvania záväzkov z tejto Zmluvy.

#### Článok IV. - Poskytnutie Úveru

1. Po splnení Odkladacích podmienok môže Klient požiadať o poskytnutie Úveru bezhotovostnou formou na dohodnutý účel uvedený v tejto Zmluve, na základe ním podpísaných žiadostí doručených Banke. Žiadosť o poskytnutie Úveru je dostupná na pobočkách Banky.
2. Klient je oprávnený požiadať o poskytnutie Úveru po častiach nasledovne:
  - *do 31.12.2016 postupne po splnení podmienok pred čerpaním úveru a preukázaní účelovosti čerpania na základe predloženej kúpno-predajnej zmluvy na kúpu motorového vozidla a predložených daňových dokladov - faktúr od dodávateľov realizujúcich rekonštrukciu a modernizáciu kuchyne a jej zariadenia v kultúrnom dome v časti obce Úpor a zateplenie kultúrneho domu v časti obce Zemplínsky Klečenov, montáž stropnej izolácie a modernizáciu vybavenia.*Nárok na poskytnutie časti Úveru zaniká, ak Klient nepožiadal o jej poskytnutie v stanovenom čase.
3. Klient súhlasí, aby osoby, ktoré sú oprávnené nakladať (disponovať) s peňažnými prostriedkami na Bežnom účte, podpisovali a predkladali Banke žiadosti o poskytnutie Úveru.

#### Článok V. - Odkladacie podmienky

Banka nie je povinná poskytnúť Úver, ak neboli splnené nasledovné podmienky:

- a) podpísanie rozhodcovskej doložky v rámci zmluvnej dokumentácie Klientom,
- b) predloženie písomného potvrdenia o zverejnení tejto **zmluvy o úvere** podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“) pričom od uzavretia zmluvy do jej zverejnenia nesmie uplynúť viac ako 3 mesiace,
- c) zaplatenie poplatku v zmysle čl. VII. písm. a) tejto Zmluvy,
- d) predloženie dokladov preukazujúcich použitie Úveru Banke na účel uvedený v čl. I. tejto Zmluvy,
- e) **pred čerpaním úveru v zmysle čl. I. bod 2. a) tejto Zmluvy predloženie písomného potvrdenia o zverejnení Zmlúv o dielo súvisiacich s realizáciou rekonštrukcie a modernizácie kuchyne a jej zariadenia v kultúrnom dome časť obce Úpor podľa**

§5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“) pričom od uzavretia zmluvy resp. dodatku k zmluve do jej zverejnenia nesmie uplynúť viac ako 3 mesiace,

- f) **pred čerpaním úveru v zmysle čl. I. bod 2. b)** tejto Zmluvy predloženie písomného potvrdenia o zverejnení **Zmluvy o dielo na zateplenie kultúrneho domu v časti obce Zemplínsky Klečenov, montáž stropnej izolácie a modernizáciu vybavenia** podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“) pričom od uzavretia zmluvy resp. dodatku k zmluve do jej zverejnenia nesmie uplynúť viac ako 3 mesiace,
- g) **pred čerpaním úveru v zmysle čl. I. bod 2. c)** tejto Zmluvy predloženie písomného potvrdenia o zverejnení **Kúpno-predajnej zmluvy na kúpu motorového vozidla** podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“) pričom od uzavretia zmluvy resp. dodatku k zmluve do jej zverejnenia nesmie uplynúť viac ako 3 mesiace.

#### Článok VI. - Splácanie Úveru

1. Konečná splatnosť Úveru je najneskôr **25.08.2021**.
2. Klient je povinný splatiť Banke Úver nasledovne:

Poradie splátky	Výška splátky v euro	Termín splátky
1.	900,-	25.01.2017
2. – 55.	900,-	od 25.02.2017 do 25.07.2021 pravidelne mesačne k 25.dňu príslušného kalendárneho mesiaca
56.	500,-	25.08.2021

3. Klient sa zaväzuje mesačne platiť Banke úrok, a to vždy v posledný kalendárny deň mesiaca, začínajúc mesiacom, v ktorom mu bol poskytnutý Úver (hoci len jeho časť).
4. Ak je Klient v omeškaní so splatením Úveru alebo akejkoľvek splátky Úveru podľa tejto Zmluvy, Banka je oprávnená od nasledujúceho dňa po dni splatnosti až do dňa skutočného zaplataenia splatnej pohľadávky účtovať zo splatného, ale nesplateného Úveru (alebo jeho časti) okrem úroku aj úrok z omeškania vo výške **8,00% p.a.**
5. Klient oprávňuje Banku, aby odpisovala peňažné prostriedky z Bežného účtu vo výške splatných záväzkov Klienta voči Banke zo Zmluvy alebo z odstúpenia od nej a vykonávala splátky Úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a ďalších záväzkov Klienta aj bez predloženia prevodného príkazu.
6. Klient oprávňuje Banku, aby odpisovala peňažné prostriedky z iných účtov Klienta vedených v Banke a vykonávala splátky Úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a ďalších záväzkov Klienta, ak peňažné prostriedky uložené na Bežnom účte nepostačujú na splatenie splatných záväzkov Klienta voči Banke zo Zmluvy alebo z odstúpenia od nej aj bez predloženia prevodného príkazu.

7. Klient môže so súhlasom Banky a za poplatok v zmysle článku VII. tejto Zmluvy splatiť Úver alebo jeho časť aj pred dohodnutým termínom splátky Úveru formou Mimoriadnej, resp. Predčasnej splátky.

#### Článok VII. - Poplatky

Klient sa zaväzuje Banke zaplatiť poplatky:

- a) za spracovanie úverového obchodu vrátane zmluvnej dokumentácie k obchodu vo výške **250,- €**, poplatok je splatný najneskôr v deň prvého poskytnutia Úveru,
- b) za správu úverového obchodu – za každý ďalší kalendárny rok trvania úverového vzťahu, splatný v deň, ktorý sa svojim číselným označením zhoduje s číselným označením dňa prvého poskytnutia Úveru v zmysle tejto Zmluvy, počítaný zo zostatku Úveru v tento deň vo výške **0,75%, min. 100,- €**,
- c) za zmenu zmluvných podmienok na základe žiadosti Klienta – v zmysle Cenníka Banky platného v čase realizácie – vyúčtovania poplatku,
- d) za Predčasné a Mimoriadne splátky alebo predčasné splatenie úverového obchodu vo výške **4,00%** z objemu splátky, poplatok je splatný v deň realizácie Predčasnej resp. Mimoriadnej splátky alebo predčasného splatenia úverového obchodu,
- e) za prolongáciu splátky úverového obchodu alebo predĺženie splatnosti úverového obchodu vo výške **1,00%** z objemu prolongovanej splátky alebo zo zostatku úverového obchodu, min. **300,- €**, poplatok je splatný v deň uzavretia dodatku k Zmluve,
- f) za každú upomienku o nesplnení povinnosti Klienta vo výške **25,- €**, poplatok je splatný v nasledujúci deň po odoslaní upomienky a
- g) za vedenie úverového účtu vo výške **4,80 €** mesačne, poplatok je splatný vždy v posledný kalendárny deň mesiaca začínajúc mesiacom, v ktorom sa začalo poskytovanie Úveru.

#### Článok VIII. - Ďalšie záväzky Klienta

1. Klient sa zaväzuje smerovať na svoje bežné účty vedené v Banke 100% podielov na daniach v práve štátu počas celej doby trvania úverového vzťahu. Ak je niektorý z bežných účtov vedený v inej mene ako EUR, Banka použije na prepočet kurz vyhlásený Bankou na deň, ku ktorému vyhodnocuje plnenie tejto zmluvnej podmienky. Plnenie podmienky bude Banka vyhodnocovať v termínoch zhodných s periodicitou vykonávania monitoringu.
2. Klient sa zaväzuje predkladať Banke:
  - a) Rozpočet, prípadne upravený rozpočet – do 30 dní po schválení zastupiteľstvom,
  - b) Záverečný účet a Uznesenie o prerokovaní záverečného účtu zastupiteľstvom – do 30 dní po prerokovaní,
  - c) Finančný výkaz o plnení rozpočtu subjektu verejnej správy FIN 1-04 – štvrťročne k 31.3., 30.6., 30.9. a 31.12. do 30 dní po ukončení štvrťroka / roka v písomnej forme ako aj v elektronickej forme vo formáte dbf s názvom PRIJ.dbf a VYD.dbf,
  - d) Finančný výkaz o vybraných údajoch z aktív a pasív subjektu verejnej správy FIN 2-04 - štvrťročne k 31.3., 30.6. a 30.9. do 30 dní po ukončení štvrťroka,
  - e) Prehľad úverov a ostatných záväzkov – štvrťročne k 31.3., 30.6., 30.9. a 31.12. do 30 dní po ukončení štvrťroka,
  - f) Súvahu – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka,
  - g) Výkaz ziskov a strát – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka,
  - h) Štruktúru pohľadávok v členení na daňové a nedaňové – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka.

3. Klient je povinný pred uzatvorením akejkoľvek zmluvy o úvere alebo o pôžičke písomne informovať Banku o výške úveru alebo pôžičky a termíne poskytnutia.
4. Klient sa zaväzuje nevypovedať zmluvu o vedení Bežného účtu po dobu trvania záväzkov Klienta zo Zmluvy alebo z odstúpenia od nej. Banka je oprávnená použiť peňažné prostriedky na Bežnom účte alebo iných účtoch Klienta vedených v Banke aj na započítanie svojej vzájomnej pohľadávky, ktorú má voči Klientovi zo Zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej.

#### Článok IX. - Rozhodcovská doložka

1. Klient vyhlasuje, že bol Bankou poučený o dôsledkoch uzavretia rozhodcovskej zmluvy.
2. Klient vyhlasuje, že prijíma Bankou predložený neodvolateľný návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy podľa § 93b zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 3 až 5 zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov o tom, že spory zmluvných strán z ich obchodov budú rozhodované v rozhodcovskom konaní na SRS SBA.
3. Banka a Klient sa týmto dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, najmä z dôvodu neplnenia povinností, náhrady škody, bezdôvodného obohatenia, ohľadom platnosti vyššie uvedených právnych úkonov a ich výkladu, budú rozhodnuté v rozhodcovskom konaní na SRS SBA. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa podrobia rozhodnutiu SRS SBA a jeho rozhodnutie bude pre nich záväzné.
4. Zmluvná strana sa napriek uzavretej rozhodcovskej zmluve môže domáhať svojho práva podaním žaloby na všeobecný súd a druhá zmluvná strana ani jej právny nástupca sa nemôžu účinne dovolávať nedostatku právomoci súdu podľa osobitného predpisu, ibaže vo veci už skôr začalo rozhodcovské konanie.
5. Spory z tejto Zmluvy možno riešiť mediáciou za podmienok stanovených zákonom č. 420/2004 Z. z. o mediácii a o doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Mediácia je mimosúdna činnosť, pri ktorej osoby zúčastnené na mediácii pomocou mediátora riešia spor, ktorý vznikol z ich zmluvného vzťahu alebo iného právneho vzťahu.

#### Článok X. - Zoznam príloh

K tejto Zmluve boli vyhotovené tieto prílohy:

Príloha č. 1 – Podmienky

Prílohy sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

#### Článok XI. - Elektronická komunikácia

Osoby určené na Elektronickú komunikáciu  
za Banku

Meno a priezvisko	e-mail	Telefón
Ing. Dana Ivanková	<a href="mailto:ivankova@otpbanka.sk">ivankova@otpbanka.sk</a>	055/681 1304
Mgr. Martin Ondruš	<a href="mailto:ondrus@otpbanka.sk">ondrus@otpbanka.sk</a>	056/3268713

za Klienta

Meno a priezvisko	e-mail	Telefón
Ing. Kamil Bodnár	<a href="mailto:ouznves(ouznves@gmail.com)">ouznves(ouznves@gmail.com)</a>	0911223794

#### Článok XII. - Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa uzatvára na celú dobu trvania záväzkov z nej vyplývajúcich.
2. Právne vzťahy založené touto Zmluvou sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky, kolízne normy sa nepoužijú.

3. Klient vyhlasuje, že pred podpisom tejto Zmluvy sa oboznámil s Podmienkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy, súhlasí s nimi a je v plnom rozsahu zaviazaný právami a povinnosťami vyplývajúcimi z Podmienok.
4. Zmluva obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a nahrádza akékoľvek prípadné predchádzajúce ústne a písomné dohovory týkajúce sa predmetu Zmluvy.
5. V prípade, že ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatné, alebo nevymáhateľné z akéhokoľvek dôvodu, táto neplatnosť alebo nevymáhateľnosť neovplyvní ostatné ustanovenia tejto Zmluvy.
6. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými Zmluvnými stranami.
7. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami. Klient je povinný bez zbytočného odkladu po uzavretí tejto Zmluvy zabezpečiť zverejnenie tejto Zmluvy podľa § 5a Zákona o slobodnom prístupe k informáciám. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
8. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z toho 2 pre Klienta a 2 pre Banku.
9. Zmluvné strany túto Zmluvu prečítali, vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, že Zmluvu podpisujú slobodne, vážne, bez nátlaku a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ju robili neplatnou. Na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených za ne konať.

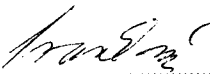
V Michalovciach 01.08.2016


V Michalovciach 01.08.2016

Banka:

OTP Banka Slovensko, a.s.

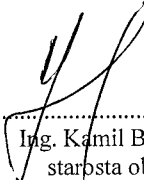
**OTP Banka Slovensko, a.s.**  
Regionálne korporátne centrum Východ  
Št. Kukuru 14  
071 01 Michalovce  
-1-

  
.....  
Ing. Dana Ivanková, regionálny manažér  
regionálneho korporátneho centra VÝCHOD

  
.....  
Mgr. Martin Ondruš  
bankár špecialista II.

Klient:

Obec Zemplínska Nová Ves

  
.....  
Ing. Kamil Bodnár  
starosta obce

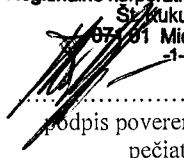


Svojím podpisom potvrdzujem, že protistrana predtým mnou vlastnoručne podpísala tento dokument.  
Identifikácia protistrany bola vykonaná podľa dokladu totožnosti uvedeného v úvode tohto dokumentu

Meno, priezvisko: Mgr. Martin Ondruš

V Michalovciach 01.08.2016

**OTP Banka Slovensko, a.s.**  
Regionálne korporátne centrum Východ  
Št. Kukuru 14  
071 01 Michalovce  
-1-

  
.....  
podpis povereného zamestnanca  
pečiatka banky